**Conventia de la Geneva**

**pentru protejarea producatorilor de fonograme impotriva reproducerii neautorizate a fonogramelor lor\*)**

Publicat in Monitorul Oficial, Partea I nr. 156 din 17/04/1998

\*) Traducere.

Statele contractante, preocupate de extinderea din ce în ce mai mare a reproducerii neautorizate a fonogramelor şi de îngrijorarea ce rezultă din aceasta pentru interesele autorilor, ale artiştilor interpreţi sau executanţi şi ale producătorilor de fonograme, convinse că protecţia producătorilor de fonograme împotriva unor asemenea acte va servi în mod egal intereselor artiştilor interpreţi sau executanţi şi autorilor, ale căror execuţii şi opere sunt înregistrate pe fonogramele respective, recunoscând valoarea eforturilor depuse în acest domeniu de Organizaţia Naţiunilor Unite pentru Educaţie, Ştiinţă şi Cultură şi de Organizaţia Mondială a Proprietăţii Intelectuale, preocupate să nu aducă atingere în nici un mod convenţiilor internaţionale în vigoare şi, în mod deosebit, să nu împiedice cu nimic o acceptare mai largă a Convenţiei de la Roma din 26 octombrie 1961, care acordă o protecţie artiştilor interpreţi sau executanţi şi organismelor de radiodifuziune, ca şi producătorilor de fonograme, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1
Definiţii

În sensul prezentei convenţii, prin:
a) fonogramă se înţelege orice fixare exclusiv sonoră a sunetelor provenite dintr-o execuţie sau a altor sunete;
b) producător de fonograme se înţelege persoana fizică sau juridică care fixează cea dintâi sunetele provenind dintr-o execuţie sau alte sunete;
c) copie se înţelege un suport conţinând sunete reluate direct sau indirect de pe o fonogramă şi care încorporează totalitatea sau o parte substanţială a sunetelor fixate în această fonogramă;
d) distribuire către public se înţelege orice act al cărui obiect este de a oferi copii, direct sau indirect, publicului, în general, sau oricărei părţi a acestuia.

ARTICOLUL 2
Angajamentul statelor contractante.
Criteriul protecţiei; obiectul protecţiei

Fiecare stat contractant se angajează să protejeze producătorii de fonograme resortisanţi ai altor state contractante împotriva producerii de copii făcute fără consimţământul producătorului şi împotriva importului unor asemenea copii, dacă producţia sau importul se face în scopul distribuirii către public, ca şi împotriva distribuirii acestor copii către public.

ARTICOLUL 3
Aplicarea convenţiei de către statele contractante

Legislaţiei naţionale a fiecărui stat contractant îi sunt rezervate mijloacele prin care prezenta convenţie va fi aplicată şi care vor cuprinde unul sau mai multe dintre mijloacele următoare: protecţia prin acordarea unui drept de autor sau a unui alt drept specific; protecţia prin intermediul legislaţiei privind concurenţa neloială; protecţia prin sancţiuni penale.

ARTICOLUL 4
Durata protecţiei

Durata protecţiei acordate este rezervată legislaţiei naţionale a fiecărui stat contractant. Totuşi, dacă legea naţională prevede o durată specifică privind protecţia, această durată nu va putea fi mai mică de 20 de ani calculaţi de la încheierea fie a anului în cursul căruia sunetele încorporate în fonogramă au fost fixate pentru prima dată, fie a anului în cursul căruia fonograma a fost publicată pentru prima dată.

ARTICOLUL 5
Formalităţi

Atunci când un stat contractant cere, în baza legislaţiei sale naţionale, îndeplinirea de formalităţi cu titlu de condiţie pentru protecţia producătorilor de fonograme, aceste exigenţe vor fi considerate ca îndeplinite, dacă toate copiile autorizate de pe fonogramă, care sunt distribuite publicului, sau învelişul care le conţine poartă o menţiune constituită din simbolul “P”, însoţit de indicarea anului primei publicări, aplicată într-un mod care să arate într-o manieră clară că protecţia este rezervată; dacă copiile sau învelişul lor nu permite identificarea producătorului, a deţinătorului dreptului sau a titularului licenţei exclusive (prin intermediul numelui, al mărcii sau al oricărei desemnări corespunzătoare), menţiunea va trebui să conţină, de asemenea, numele producătorului, al deţinătorului dreptului sau al titularului licenţei exclusive.

ARTICOLUL 6
Limite ale protecţiei

Orice stat contractant care asigură protecţia prin intermediul dreptului de autor sau al unui alt drept specific, sau chiar prin intermediul sancţiunilor penale, poate, în legislaţia sa naţională, să prevadă limitări ale protecţiei producătorilor de fonograme, de aceeaşi natură cu acelea care sunt admise în materie de protecţie a autorilor de opere literare şi artistice. Totuşi nu va putea fi prevăzută nici o licenţă obligatorie, cu excepţia cazului în care sunt îndeplinite următoarele condiţii:
a) reproducerea este destinată utilizării exclusiv în învăţământ şi cercetare ştiinţifică;
b) licenţa nu va fi valabilă decât pentru reproducerea pe teritoriul statului contractant a cărui autoritate competentă a acordat licenţa şi nu se va extinde la exportul copiilor;
c) reproducerea făcută în baza licenţei dă dreptul la o remuneraţie echitabilă, care se fixează de respectiva autoritate, ţinând seama, printre alte elemente, de numărul de copii care vor fi realizate.

ARTICOLUL 7
Protejarea anumitor situaţii

1. Protejarea dreptului de autor şi a drepturilor conexe.
2. Protejarea artiştilor interpreţi sau executanţi.
3. Neretroactivitatea convenţiei.
4. Criteriul unic al fixării.
(1) Prezenta convenţie nu ar putea fi interpretată, în nici un mod, ca limitând sau aducând atingere protecţiei acordate autorilor, artiştilor interpreţi sau executanţi, producătorilor de fonograme sau organismelor de radiodifuziune, în baza legilor naţionale sau a convenţiilor internaţionale.
(2) Legislaţia naţională a fiecărui stat contractant va determina, după caz, întinderea protecţiei acordate artiştilor interpreţi sau executanţi a căror execuţie este fixată pe o fonogramă, ca şi condiţiile în care ei se vor bucura de o asemenea protecţie.
(3) Nici un stat contractant nu este obligat să aplice dispoziţiile prezentei convenţii, în ceea ce priveşte fonogramele fixate înainte ca aceasta să intre în vigoare, în ceea ce priveşte statul respectiv.
(4) Orice stat a cărui legislaţie naţională, în vigoare la data de 29 octombrie 1971, asigură producătorilor de fonograme o protecţie stabilită numai în funcţie de locul primei fixări poate, printr-o notificare depusă pe lângă directorul general al Organizaţiei Mondiale a Proprietăţii Intelectuale, să declare că va aplica acest criteriu în locul celui al naţionalităţii producătorului.

ARTICOLUL 8
Administrarea convenţiei

(1) Biroul internaţional al Organizaţiei Mondiale a Proprietăţii Intelectuale culege şi publică informaţiile privind protecţia fonogramelor. Fiecare stat contractant comunică Biroului internaţional, imediat ce este posibil, textul oricărei legi noi, ca şi toate textele oficiale privind această problemă.
(2) Biroul internaţional furnizează oricărui stat contractant, la cererea acestuia, informaţii despre problemele privind prezenta convenţie; de asemenea, procedează la studii şi furnizează servicii destinate să faciliteze protecţia prevăzută de convenţie.
(3) Biroul internaţional exercită funcţiile enumerate la alin. (1) şi(2) de mai sus în colaborare, în ceea ce priveşte problemele care ţin de respectivele lor competenţe, cu Organizaţia Naţiunilor Unite pentru Educaţie, Ştiinţă şi Cultură şi cu Organizaţia Internaţională a Muncii.

ARTICOLUL 9
Modalităţi de acceptare a convenţiei

1. Semnarea şi depunerea convenţiei.
2. şi 3. Accesul la convenţie.
4. Conformitatea legii naţionale cu convenţia.
(1) Prezenta convenţie este depusă la Secretariatul General al Organizaţiei Naţiunilor Unite. Ea rămâne deschisă spre semnare, până la data de 30 aprilie 1972, oricărui stat membru al Organizaţiei Naţiunilor Unite, al uneia dintre instituţiile specializate ale Organizaţiei Naţiunilor Unite sau ale Agenţiei internaţionale pentru Energia Atomică ori parte la Statutul Curţii internaţionale de Justiţie.
(2) Prezenta convenţie este supusă ratificării sau acceptării statelor semnatare. Ea este deschisă aderării oricărui stat vizat la alin. (1) al prezentului articol.
(3) Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aderare se depun la secretarul general al Organizaţiei Naţiunilor Unite.
(4) Se înţelege că, în momentul în care un stat devine parte la prezenta convenţie, el trebuie să fie în măsură, conform legislaţiei sale interne, de a aplica dispoziţiile convenţiei.

ARTICOLUL 10
Rezerve

Nici o rezervă nu este admisă la prezenta convenţie.

ARTICOLUL 11
Intrarea în vigoare şi aplicabilitatea convenţiei

1 şi 2. Intrarea în vigoare a convenţiei.
3 şi 4. Aplicabilitatea convenţiei unor anumite teritorii.
(1) Prezenta convenţie intră în vigoare la 3 luni de la depunerea celui de-al cincilea instrument de ratificare, de acceptare sau de aderare.
(2) În ceea ce priveşte statul care ratifică sau acceptă prezenta convenţie ori care aderă la ea după depunerea celui de-al cincilea instrument de ratificare, de acceptare sau de aderare, prezenta convenţie intră în vigoare la 3 luni de la data la care directorul general al Organizaţiei Mondiale a Proprietăţii Intelectuale informează statele, conform art. 13 alin. (4), despre depunerea instrumentului său.
(3) Oricare stat poate, în momentul ratificării, al acceptării ori al aderării, sau în orice moment ulterior, să declare, prin notificare scrisă adresată secretarului general al Organizaţiei Naţiunilor Unite, că prezenta convenţie este aplicabilă ansamblului sau unuia dintre teritoriile cărora le asigură relaţiile internaţionale. Această notificare devine aplicabilă la 3 luni de la data primirii ei.
(4) Totuşi alineatul precedent nu poate fi interpretat în nici un caz ca implicând recunoaşterea sau acceptarea tacită, de către oricare dintre statele contractante, a situaţiei de fapt din orice teritoriu căruia prezenta convenţie îi este aplicabilă, datorită unui alt stat contractant în baza alineatului sus-numit.

ARTICOLUL 12
Denunţarea convenţiei

(1) Orice stat contractant are dreptul de a denunţa prezenta convenţie fie în nume propriu, fie în numele unuia sau al ansamblului teritoriilor la art. 11 alin. (3), printr-o notificare scrisă, adresată secretarului general al Organizaţiei Naţiunilor Unite.
(2) Denunţarea devine aplicabilă la 12 luni de la data la care secretarul general al Organizaţiei Naţiunilor Unite a primit notificarea.

ARTICOLUL 13
Limbile convenţiei şi ale notificărilor

(1) Prezenta convenţie este semnată într-un singur exemplar, în limbile engleză, spaniolă, franceză şi rusă, cele patru texte având valabilitate egală.
(2) Textele oficiale sunt stabilite de către directorul general al Organizaţiei Mondiale a Proprietăţii Intelectuale, după consultarea guvernelor interesate, în limbile germană, arabă, italiană, olandeză şi portugheză.
(3) Secretarul general al Organizaţiei Naţiunilor Unite notifică directorului general al Organizaţiei Mondiale a Proprietăţii Intelectuale, directorului general al UNESCO şi directorului general al Biroului Internaţional al Muncii:
a) semnăturile prezentei convenţii;
b) depunerea instrumentelor de ratificare, de acceptare sau de aderare;
c) data intrării în vigoare a prezentei convenţii;
d) orice declaraţie notificată în baza art. 11 alin. (3);
e) primirea notificărilor de denunţare.
(4) Directorul general al Organizaţiei Mondiale a Proprietăţii Intelectuale informează statele vizate la art. 9 alin. (1) asupra notificărilor primite privind aplicarea alineatului precedent, cât şi asupra declaraţiilor făcute în baza art. 7 alin. (4). El notifică, de asemenea, respectivele declaraţii directorului general al Organizaţiei Naţiunilor Unite pentru Educaţie, Ştiinţă şi Cultură şi directorului general al Biroului Internaţional al Muncii.
(5) Secretarul general al Organizaţiei Naţiunilor Unite transmite două exemplare, certificate, conforme prezentei convenţii, statelor vizate la art. 9 alin. (1).

**Legislație**

* [Legislatie nationala](http://www.aimr.ro/legislatie/legislatie-romaneasca/)
* [Legislatie europeana](http://www.aimr.ro/legislatie/norme-europene-in-materie/)
	+ [Directiva 91/250/CEE](http://www.aimr.ro/custompage/directiva-91250cee-privind-protectia-juridica-programelor-de-calculator/)
	+ [Directiva 93/83/CEE](http://www.aimr.ro/custompage/directiva-9383cee/)
	+ [Directiva 93/98/CEE](http://www.aimr.ro/custompage/directiva-9398cee/)
	+ [Directiva 92/100/CEE](http://www.aimr.ro/custompage/directiva-92100cee/)
	+ [Directiva 96/9/CE](http://www.aimr.ro/custompage/directiva-969ce-privind-protectia-juridica-bazelor-de-date/)
	+ [Directiva 2001/29/CE](http://www.aimr.ro/custompage/directiva-200129ce/)
	+ [Directiva 2001/84/CE](http://www.aimr.ro/custompage/directiva-200184ce/)
	+ [Directiva 2004/48/CE](http://www.aimr.ro/custompage/directiva-200448ce/)
	+ [Directiva 2000/31/CE](http://www.aimr.ro/custompage/directiva-200031ce/)
	+ [Conventia de la Berna](http://www.aimr.ro/custompage/conventia-de-la-berna/)
	+ [Conventia de la Geneva](http://www.aimr.ro/custompage/conventia-de-la-geneva/)
	+ [Conventia internationala de la Roma](http://www.aimr.ro/custompage/conventia-internationala-de-la-roma/)
	+ [Tratat O.M.P.I. privind dreptul de autor\*)](http://www.aimr.ro/custompage/tratat-o-m-p-privind-dreptul-de-autor/)
	+ [Tratat O.M.P.I. privind interpretarile, executiile si fonogramele\*)](http://www.aimr.ro/custompage/tratat-o-m-p-privind-interpretarile-executiile-si-fonogramele/)

**Social Media**

**Ultima Lansare**

**A history of recorded music in 90 seconds.**

**Link-uri utile**

* [IFPI](http://ifpi.org/)
* [Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA)](http://www.orda.ro)
* [Ministerul Administraţiei şi Internelor](http://www.mai.gov.ro/Home/index.htm)
* [Inspectoratul General al Poliţiei, Serviciul de Investigare a Fraudelor, Compartimentul Cercetări Penale](http://www.politiaromana.ro)
* [Uniunea Producatorilor de Fonograme din Romania](http://www.upfr.ro)
* [Pro-Music.org](http://www.pro-music.org)
* [International Intellectual Property Alliance](http://www.iipa.com/)
* [World Intellectual Property Organization](http://www.wipo.int)